31999D0323

ROZHODNUTIE RADY
z 3. mája 1999
o ustanovení rozpočtového nariadenia upravujúceho rozpočtovú stránku spravovania zmlúv Generálnym tajomníkom Rady v mene určitých členských štátov, ktoré boli uzavreté v jeho mene, a ktoré sa vzťahujú na inštaláciu a fungovanie „Serveru Help Desk“ riadiacej jednotky a siete Sirene, etapa II

(1999/323/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na prvú vetu druhého pododseku článku 2 ods. 1 Protokolu pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, začleňujúceho Schengenské acquis do rámca Európskej únie,

(1) keďže generálny tajomník Rady bol rozhodnutím Rady 1999/322/ES z 3. mája 1999 splnomocnený konať v súvislosti so začlenením Schengenského acquis do rámca Európskej únie, ako zástupca určitých členských štátov, na účely uzatvárania zmlúv vzťahujúcich sa na inštaláciu a fungovanie „Serveru Help Desk“ riadiacej jednotky a siete Sirene, etapa II a spravovať takéto zmluvy ([1]);

(2) keďže rozpočet Európskych spoločenstiev neznáša finančné záväzky vyplývajúce z týchto zmlúv; keďže sa preto ustanovenia rozpočtového nariadenia z 21. decembra 1977 použiteľné pre rámcový rozpočet Európskych spoločenstiev ([2]) neuplatňujú;

(3) keďže je preto potrebné stanoviť zvláštne pravidlá na vymedzenie podrobných postupov na zostavenie a plnenie rozpočtu požadovaného na splnenie záväzkov vyplývajúcich z týchto zmlúv, na vymáhanie príspevkov, ktoré majú platiť dotknuté štáty a na predkladanie a kontrolu účtov,

ROZHODLA TAKTO:

KAPITOLA I

Všeobecné zásady

Článok 1

Na účely tohto rozpočtového nariadenia „rozpočet“ je nástroj, ktorý ustanovuje predpoklady a vopred schvaľuje na každý rozpočtový rok príjmy a výdavky vyžadované na splnenie povinností vyplývajúcich zo zmlúv, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady z 3. mája 1999.

Článok 2

Toto rozpočtové nariadenie stanovuje podrobné pravidlá na zostavovanie a plnenie rozpočtu.

Článok 3

1. Rozpočet sa delí do hláv podľa zmlúv, ktoré majú byť spravované. Hlava týkajúca sa zmluvy, na ktorú sa vzťahuje článok 1 ods. 1 rozhodnutia Rady z 3. mája 1999, sa delí na kapitoly pokrývajúce inštalačný rozpočet a prevádzkový rozpočet pre sieť Sirene, etapa II v uvedenom poradí. Ak je to potrebné, každá kapitola sa ďalej delí na články.

2. Rozpočtové prostriedky otvorené pod každou hlavou nesmú byť pridelené na iné výdavkové hlavy.

Článok 4

1. Všetky príjmy a výdavky sa zapisujú do rozpočtu a do účtov bez akejkoľvek úpravy jedného voči druhému. Celkové príjmy pokrývajú celkové výdavky.

2. Rozpočtový rok trvá od 1. januára do 31. decembra.

3. Všetky rozpočtové príspevky od štátov uvedených v článku 21 vyplatené pred začiatkom rozpočtového roka, ktorého sa týkajú, budú pripísané v prospech rozpočtu na tento rozpočtový rok.

([1]) Pozri stranu 49 tohto Úradného vestníka.
([2]) Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

4. Výdavky rozpočtového roka sa zapisujú do účtov na tento rok na základe charakteru výdavkov, ktorý sa uvedie finančnému kontrolórovi najneskôr do 31. decembra, a ak boli vykonané príslušné platby účtovníkom pred nasledujúcim 15. januárom.

KAPITOLA II

Zostavenie rozpočtu

Článok 5

1. Rozpočet sa zostavuje v euro.

2. Generálny tajomník Rady predloží predbežný návrh rozpočtu pracovnej skupine Schengenského informačného systému, ďalej uvádzaná ako „pracovná skupina SIS“, pred 30. septembrom a priloží vysvetľujúce memorandum.

3. Pracovná skupina SIS doručí svoje stanovisko k tomuto predbežnému návrhu.

4. Generálny tajomník zostaví návrh rozpočtu a do 31. októbra ho zašle štátom uvedeným v článku 21.

5. Členské štáty uvedené v článku 21, schádzajúce sa v rámci Rady, prijmú rozpočet pred koncom roka.

6. Rozhodnutie o prijatí rozpočtu, ktoré generálny tajomník riadne oznámil štátom uvedeným v článku 21, obsahuje označenie bodu, v ktorom sú príspevky týchto štátov splatné.

Článok 6

1. Ak rozpočet nebol prijatý s konečnou platnosťou na začiatku rozpočtového roka:

— platby sa môžu vykonávať každý mesiac až do výšky jednej dvanástiny celkovej finančnej čiastky schválenej pre každú rozpočtovú hlavu za predchádzajúci rozpočtový rok;

— príspevky štátov uvedených v článku 21 môžu byť každý mesiac požadované až do výšky jednej dvanástiny príspevkov platených podľa posledného riadne prijatého rozpočtu.

2. Každé rozhodnutie použiť dvanástinu výdavkov a príjmov až do celkovej výšky troch dvanástin súm stanovených v naposledy prijatom rozpočte, prijíma generálny tajomník, ktorý ho zašle listom štátom uvedeným v článku 21.

3. Členské štáty uvedené v článku 21, schádzajúce sa v rámci Rady, prijímajú akékoľvek rozhodnutie týkajúce sa schválenia platieb a požadovania príspevkov nad limit troch dvanástin súm stanovených v naposledy prijatom rozpočte.

4. Všetky opatrenia vykonané na základe predchádzajúcich odsekov budú okamžite ukončené, akonáhle bude prijatý rozpočet s konečnou platnosťou.

Článok 7

1. Každý návrh doplňujúci alebo pozmeňujúci rozpočty bude predložený, preskúmaný a prijatý v rovnakej forme a s použitím rovnakého postupu ako rozpočet, ktorého ustanovenia pozmeňuje.

2. Pozmeňovaný rozpočet bude predložený na ročnom princípe, v mesiaci nasledujúcom po uzavretí účtov ako je stanovené v článku 25 ods. 1, s cieľom zaúčtovať saldo rozpočtového zostatku z predchádzajúceho rozpočtového roka ako príjem v prípade kladného salda alebo výdavok, ak je saldo záporné.

Článok 8

Rozpočet môže byť uverejnený.

KAPITOLA III

Realizácia rozpočtu a účtovníctvo

Článok 9

Rozpočet sa plní v súlade so zásadou, že schvaľujúci úradník a účtovník sú rôzne osoby. Povinnosti schvaľujúceho úradníka, účtovníka a finančného kontrolóra sú vzájomne nezlučiteľné.

Článok 10

1. Úlohu úradíka schvaľujúceho príjmy a výdavky vykonáva generálny riaditeľ na Generálnom sekretariáte Rady. Schvaľujúci úradník realizuje rozpočet v mene generálneho tajomníka a v rámci limitov pridelených rozpočtových prostriedkov môže delegovať svoje právomoci na riaditeľa.

2. Schvaľujúci úradník rozhoduje o prevodoch medzi článkami v rámci každej kapitoly. So súhlasom pracovnej skupiny SIS môže rozhodnúť o prevodoch medzi kapitolami v rámci rovnakej hlavy. Pracovná skupina SIS dáva svoj súhlas za rovnakých podmienok, ako sú podmienky na prijatie stanoviska k rozpočtu.

Článok 11

Úlohu finančného kontrolóra vykonáva finančný kontrolór Rady v súlade s pravidlami, ktoré sú uplatniteľné na povinnosti finančného kontrolóra Rady.

Článok 12

Obdržanie príjmov a úhradu výdavkov vykonáva účtovník z Generálneho direktoriátu A pri Generálnom sekretariáte Rady.

Článok 13

1. Na vyberanie akejkoľvek dlžnej čiastky v súlade s článkom 21 sa vyžaduje vydanie príkazu na úhradu schvaľujúcim úradníkom. Príkazy na úhradu sa zasielajú účtovníkovi, ktorý ich predloží finančnému kontrolórovi na schválenie.

2. Účelom tohto schválenia je zabezpečiť:

— zaúčtovanie príjmu do správnej rozpočtovej položky,

— správnosť príkazu na úhradu a jeho súlad s príslušnými ustanoveniami,

— správnosť podporných dokumentov,

— správny popis príslušného orgánu dlžného štátu,

— označenie dátumu splatnosti,

— správnosť sumy a meny.

3. Účtovník prevezme zodpovednosť za riadne vypracované príkazy na úhradu.

Článok 14

1. Každé opatrenie, ktoré sa bude pravdepodobne týkať rozpočtových výdavkov, musí byť najskôr predmetom návrhu na plnenie záväzku, ktorý predkladá schvaľujúci úradník účtovníkovi, a v ktorom uvádza účel, predmetnú sumu, rozpočtovú položku, na ktorú sa má zaúčtovať výdavok, a veriteľa. Účtovník predloží návrh na schválenie finančnému kontrolórovi.

2. Účelom tohto súhlasu je zabezpečiť, aby:

— bol návrh na záväzok predložený v súlade s odsekom 1,

— sa výdavok zmenil na správnu rozpočtovú položku,

— boli rozpočtové prostriedky v rozpočte dostupné,

— bol výdavok v poriadku a v súlade s príslušnými ustanoveniami.

Článok 15

1. Účelom potvrdenia o platnosti výdavku schvaľujúcim úradníkom je:

— overenie pohľadávky veriteľa,

— určenie alebo overenie existencie a výšky čiastky splatnej sumy,

— overenie podmienok, podľa ktorých sa platba stáva splatnou,

— preveriť, že poskytnuté nákupy alebo služby sú také, ako boli objednané.

2. Schvaľujúci úradník môže uskutočňovať takéto verifikácie na základe svojich povinností.

Článok 16

1. Vydaním platobného príkazu (splnomocnenia) splnomocní schvaľujúci úradník účtovníka na zaplatenie výdavkovej položky, ktorej platnosť bola potvrdená.

2. Splnomocnenie obsahuje:

— rozpočtový rok, za ktorý sa platba účtuje,

— rozpočtovú hlavu, kapitolu a článok,

— sumu, ktorá sa má platiť, v číslach a slovne a menu, v ktorej sa platba vykoná,

— meno a adresu veriteľa,

— výdavkový účel,

— metódu platby,

— počty a dátumy príslušných súhlasov so záväzkom.

3. Platobný príkaz datuje a podpisuje schvaľujúci úradník.

4. Účtovník predloží platobný príkaz spolu s originálnymi podpornými dokumentmi finančnému kontrolórovi na schválenie.

5. Účelom tohto schválenia je zabezpečiť, aby:

— bol platobný príkaz riadne vystavený,

— platobný príkaz súhlasil s plnením výdavku, a aby suma na ňom bola správna,

— výdavok bol zaúčtovaný do správnej rozpočtovej položky,

— rozpočtové prostriedky boli dostupné v príslušnej rozpočtovej hlave alebo článku,

— podporné dokumenty boli v poriadku, a

— aby bol veriteľ správne pomenovaný a popísaný.

6. Každý výdavok musí byť vopred krytý príspevkami od štátov uvedených v článku 21 alebo, pri nedostatku príspevkov, bankovým úverom. Náklady prefinancovania úveru v prípade nezaplatenia príspevkov sa delia medzi štáty, ktoré si nesplnili záväzok, pomerným dielom k ich nezaplateným príspevkom, berúc do úvahy dĺžku nedoplatkov.

Článok 17

Platby budú realizované cez bankový účet výslovne otvorený na tento účel v mene Generálneho sekretariátu Rady. Na bankových prevodných príkazoch sa vyžaduje spoločný podpis dvoch úradníkov vymenovaných generálnym tajomníkom, z ktorých jeden je účtovník.

Článok 18

Ak finančný kontrolór odmietne dať súhlas stanovený v článkoch 13, 14 alebo 16 a schvaľujúci úradník trvá na svojom návrhu, záležitosť sa predloží generálnemu tajomníkovi. Okrem prípadov, kedy je dostupnosť rozpočtových prostriedkov spochybnená, generálny tajomník môže v riadne odôvodnenom rozhodnutí zamietnuť odmietnutie a potvrdiť príkaz na úhradu, plnenie výdavkov alebo platobný príkaz. Generálny tajomník o každom takomto rozhodnutí do jedného mesiaca informuje Dvor auditorov. Rozhodnutie je vykonateľné od dátumu, kedy bol súhlas odmietnutý.

Článok 19

V prípade nedodržania ustanovení tohto rozpočtového nariadenia podlieha schvaľujúci úradník, účtovník a finančný kontrolór disciplinárnemu konaniu tak, ako je to stanovené v Personálnom poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev.

Článok 20

Účty sa vedú metódou podvojného účtovníctva na základe kalendárneho roka. Uvádzajú sa v nich všetky príjmy a výdavky za rozpočtový rok.

KAPITOLA IV

Príspevky štátov

Článok 21

1. Rozpočtové príjmy pozostávajú z finančných príspevkov od nasledovných členských štátov: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko, Fínsko a Švédsko, ako aj Island a Nórsko.

2. Finančné príspevky týchto štátov sa odvádzajú do rozpočtu a sú vyjadrené v eurách.

Článok 22

Štáty uvedené v článku 21 odvedú svoje finančné príspevky generálnemu tajomníkovi podľa nasledovného vzorca:

Miera príspevkov, ktoré majú platiť na jednej strane členské štáty uvedené v článku 21 a na druhej strane Island a Nórsko („iné štáty“), sa vypočíta ročne na základe podielu každého zainteresovaného členského štátu a iných štátov na celkovom hrubom domácom produkte (HDP) za predchádzajúci rok všetkých štátov uvedených v článku 21. Miera príspevkov zainteresovaných členských štátov sa vypočíta ročne, berúc do úvahy príspevky iných štátov, na základe pomeru zdrojov DPH platených každým z týchto členských štátov k celkovým zdrojom DPH Európskych spoločenstiev, ako je to stanovené v poslednom dodatku rozpočtu spoločenstiev počas predchádzajúceho rozpočtového roka.

Článok 23

1. Generálny tajomník písomne postúpi žiadosti o príspevky každému štátu uvedenému v článku 21 cez národné správy, o ktorých mu boli oznámené podrobnosti.

2. Predmetný list obsahuje nasledovné informácie:

— rozhodnutie o prijatí rozpočtu alebo, v prípade uplatnenia článku 6, rozhodnutie vyzvať o príspevky dočasnými dvanástinami,

— sumu, ktorú má zaplatiť každý štát, vypočítanú v eurách v súlade s mierou uvedenou v článku 22,

— podrobnosti potrebné na zaplatenie príspevku.

3. Príspevky sa platia na bankový účet uvedený v článku 17.

4. Príspevky sú splatné v eurách.

Článok 24

1. Od štátov uvedených v článku 21 sa vyžaduje, aby zaplatili 25 % svojho príspevku najneskôr do 15. februára, 1. apríla, 1. júla a 1. októbra.

2. Ak si štát nesplní svoju finančnú povinnosť, uplatnia sa analogicky existujúce pravidlá spoločenstva o účtovaní úroku pre prípad oneskorenej platby príspevkov do rozpočtu spoločenstva.

KAPITOLA V

Predkladanie a kontrolovanie účtov

Článok 25

1. Generálny tajomník do dvoch mesiacov po skončení obdobia plnenia rozpočtu zostaví účet príjmov a výdavkov a súvahu a odovzdá ich pracovnej skupine SIS.

2. Účet príjmov a výdavkov má pokrývať všetky transakcie príjmov a výdavkov vzťahujúce sa na predchádzajúci rozpočtový rok. Predkladá sa v rovnakej forme a v rovnakom členení ako rozpočet.

3. K účtu sa pripája nasledovné:

— výkaz uvádzajúci situáciu každého zo štátov uvedených v článku 21, pokiaľ ide o platbu finančného príspevku, a

— výkaz o prevode rozpočtových prostriedkov.

4. Súvaha obsahuje rozpočtové aktíva a pasíva k 31. decembru predchádzajúceho rozpočtového roka.

Článok 26

1. O kontrolu účtov treba požiadať Účtovný dvor.

2. Generálny tajomník zašle účet príjmov a výdavkov a súvahu Účtovnému dvoru do 15 dní nasledujúcich po období stanovenom v článku 25 ods. 1.

3. Účelom kontroly vykonávanej Účtovným dvorom je zabezpečiť, aby boli všetky príjmy a všetky výdavky realizované zákonným a riadnym spôsobom v súlade so zmluvami, ktoré majú byť spravované, s rozpočtom a s týmto rozpočtovým nariadením.

4. Generálny tajomník poskytne Účtovnému dvoru všetky prostriedky potrebné na vykonanie jeho úlohy.

Článok 27

Účet príjmov a výdavkov, súvaha a správa Účtovného dvora doplnená, tam kde je to vhodné, pripomienkami generálneho tajomníka, sa k 1. júlu predkladá štátom uvedeným v článku 21. Členské štáty uvedené v článku 21, schádzajúce sa v rámci Rady, dajú generálnemu tajomníkovi schválenie v súvislosti s plnením rozpočtu.

KAPITOLA VI

Záverečné ustanovenia

Článok 28

Zavedenie ustanovení Schengenských *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému pre štát iný, ako sú tie uvedené v článku 21, ďalej uvádzaný ako „iný štát“ vyžaduje:

— opätovné upravenie podielu príspevkov štátov uvedených v článku 21, ako je stanovené v článku 22,

— úpravu príspevkov štátov uvedených v článku 21 s cieľom stanoviť príspevok, ktorý má platiť iný štát za prevádzku Sirene, etapa II za celý bežný rozpočtový rok,

— úpravu príspevkov štátov uvedených v článku 21 s cieľom stanoviť podiel skorších nákladov na inštaláciu Sirene, etapy II, ktoré má znášať iný štát. Tento podiel sa vypočíta na základe pomeru zdrojov DPH, ktoré zaplatil iný štát, k celkovým zdrojom DPH Európskych spoločenstiev za predchádzajúce rozpočtové roky, v ktorých boli spôsobené náklady potrebné na uvedenie Sirene, etapy II do prevádzky. Percentuálny príspevok bude predmetom „dobropisu“ pre štáty uvedené v článku 21 pre pomernú čiastku k ich podielu vypočítaného v súlade s článkom 22. Iné štáty si môžu zvoliť pridelenie predmetnej čiastky k ich podielu prevádzkového rozpočtu alebo požadovať refundáciu.

Článok 29

Toto rozpočtové nariadenie sa bude uplatňovať s nutnými zmenami v podrobnostiach (mutatis mutandis) na plnenie príjmov a výdavkov potrebných na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv, na ktoré sa vzťahuje článok 1 rozhodnutia Rady z 3. mája 1999 za zvyšné obdobie rozpočtového roka, v ktorom toto nariadenie vstúpi do platnosti.

Článok 30

1. Toto rozpočtové nariadenie nadobúda účinnosť okamžite.

2. Toto rozpočtové nariadenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

V Bruseli 3. mája 1999

Za Radu

predseda

J. FISCHER